

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de Santiago (Guadalajara, Guadalajara)

MUNICIPIO: Guadalajara

PROVINCIA: Guadalajara

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4184; CIHM 4, 42

N. INV: Desaparecido

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Placa

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: PLACA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Aquí yace María Fernandez, fija que fue de Fernán Rodríguez, Camarero que fue del rey don Alonso, e muger que fue de Pero Gonzalez Mendoza. E finó a los XXII annos, en la Era de mil et CCC e noventa y dos annos

Lectura dada por CIHM 4, 42.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Aquí yace María Fernández, hija de Fernán Rodríguez, que fue Camarero del rey don Alfonso y mujer de

Pedro González de Mendoza. Murió a los 22 años, en el año 1354

Traducción dada por CIHM 4, 42.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 4, 42

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: Castellano

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: *Epitaphium sepulcrale* de doña María Fernández Pecha. Se sabe que estaba realizado en piedra (CIHM 4, 42). Morales ya indicó que la piedra estaba "algo gastada".

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1354 d.C., siglo XIV (CIHM 4, 42).

CRIT. DAT.: Fecha en inscripción (CIHM 4, 42).

CONTEXTO HALLAZGO: Iglesia de Santiago de Guadalajara, en el lado izquierdo del epitafio sepulcral de Fernán Rodríguez Pecha (CIHM 4, 42). Fernán Rodríguez Pecha tuvo, además de dos hijos que terminaron siendo religiosos, dos hijas, Mayor, casada con Arias González de Valdés, señor de Beleña, que fue heredera del señorío familiar de Atanzón, y María, desposada con Pedro González de Mendoza, Mayordomo Mayor y señor de Hita y Buitrago, lo cual hace evidente el error en la transcripción del nombre de esta inscripción, que ha de ser María en lugar de Mayor. Además, sabemos que doña María dejó dispuesto su entierro en el panteón familiar, según consta en sus mandas testamentarias, y que doña Mayor no fue sepultada allí, al fallecer en Guadalupe (CIHM 4, 42).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4184; CIHM 4, 42; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 248. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, p. 264, núm. 6a. Morales, Ambrosio de (1793) Noticias históricas sacadas del Archivo de Uclés de sus sepulcros y calenda y del testamento del infante don Enrique con un cronicón hasta ahora no publicado, Madrid, p. 45.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES